



DEPARTMENT OF THE ARMY  
US ARMY INSTALLATION MANAGEMENT COMMAND  
HEADQUARTERS, UNITED STATES ARMY GARRISON, RED CLOUD AND AREA I  
UNIT # 15707  
APO AP 96258-5707

Policy Letter #4-1

IMRD-SO

1 July 2014

MEMORANDUM FOR SEE DISTRIBUTION

수신: 배부처 참조

SUBJECT: Command Safety Policy

제목: 사령관 안전 정책

1. References:

- a. Army Regulation 385-10, The Army Safety Program, 27 November 2013.  
육군 규정 385-10, 육군 안전 강령, 27 November 2013.
- b. DOD Instruction 6055.1, Occupational Safety and Health Program, 19 August 1998.  
국방성 지시 6055.1, 산업 안전과 보건 강령, 19 August 1998.
- c. Army Techniques Publication (ATP) 5-19, Risk Management, 14 April 2014.  
육군 기술 발간물 5-19, 위험 관리, 14 April 2014.

2. Purpose: To establish the USAG Red Cloud (RC) and Area I Command Safety Policy.  
목적: 제 1 지역 레드 클라우드 시설사령부의 안전 정책 설립.

3. Applicability: This policy applies to all units/activities and personnel assigned to the  
적용: 이 정책은 제 1 지역 레드 클라우드 시설사령부 예하 부대의 모든 사람들에게 적용.  
USAG RC and Area I.

4. The USAG-Red Cloud/Area I mission demands high quality training and job  
제 1 지역 레드 클라우드 시설사령부의 임무는 우수한 훈련과 업무 수행이 요구됩니다.  
performance to fulfill our commitment to excellence, in that, safety must be essential in  
그러한 임무를 훌륭히 완수하기 위해서는 안전이 무엇보다도 중요합니다.  
everything we do. Each fatality, injury, lost workdays and/or equipment loss due to  
치명적인 사고, 부상, 근로일수 손실 및 사고에 의한 장비 손실 등은 임무 수행  
accidents diminishes from mission capability and cannot be viewed as an acceptable cost  
능력을 감소시키고 업무를 수행하는데 받아들일 수 없는 대가입니다.  
of doing business.

5. I am the USAG-RC/Area I Safety Officer, and as such I expect all of my subordinate  
본인은 제 1 지역 레드 클라우드 시설 사령부 안전 지휘관으로서 예하의 지휘관,

IMRD-SO

SUBJECT: Command Safety Policy

제목: 사령관 안전 정책

leaders, both military and civilian to assume that role as well. I expect each of you to 군인, 민간인 모두가 그들의 직무를 원활히 수행하기 바라며, 여러분들이 안전 계획 actively support and participate in the safety program. I cannot overemphasize my 운영에 적극적으로 지원하고 참여하기를 기대합니다. 모든 직원들에 대한 personal and official concern for our personnel and their families. The application of 나의 개인적이고 공식적인 관심을 강조하지 않을 수 없습니다. 전반적으로 sound safety performance standards at all levels, both on and off duty, is imperative to 안전한 업무 수행과 관련된 규정을 적용하기 위해서는 개인의 책무를 확인하는 assure personnel accountability. With that, IAW AR 385-10, Chapter 1, paragraph 1-5: All 것이 필요합니다. 또한 육군 규정 385-10, 제 1 장 1-5 절에 따라서 다른 사람의 leaders, supervisors and operations personnel who direct or affect the actions of others 활동을 지시 하거나 영향을 미치는 모든 지휘자, 감독자 그리고 작업자들은 will establish accountability for safety and occupational health through performance 수행 평가와 수행 상담을 통하여 안전과 보건 위생의 목표를 달성 하도록 해야 합니다. evaluation system and performance counseling sessions.

6. The Secretary of the Army has asked each command to reduce accidental loss by 10%.

육군성 장관은 각 사령관에게 사고 손실을 10% 줄이도록 요청했습니다.

Accidents can best be reduced through education of standards, enforcing of standards, 사고는 기준법 교육, 기준 강화, 위험 확인과 개인의 책임을 증가함으로써 hazard identification and increased individual responsibility. Through joint cooperation 감소시킬 수 있습니다. 감독자와 직원들의 협력을 통해 작업 구역 전체적으로 with directors and staff, the USAG RC and Area I will obtain safe and healthful operations 사고 손실을 10% 줄임으로써, 제 1 지역 레드클라우드 시설 사령부는 안전하고 and workplaces while reducing accidental loss by 10% throughout the area of operation. 건강한 작업장을 갖게 될 것입니다. 우리는 제 1 지역 레드 클라우드 시설 사령부에

We will do this by educating, incorporating, and reinforcing Risk Management throughout of all 속해 있는 모든 부대와 직원들 전체에게 위험 관리를 교육하고, 도입하고 units and personnel assigned or attached to USAG Red Cloud and Area I. 강화하여 이 작업을 수행 할 것입니다. 사령관/감독자 들은 훈련을 통하여 안전

Commands/directors will incorporate safety education through training and incorporation of the 교육을 통합하고 통상적인 업무에 위험관리 절차를 도입할 것입니다.

Risk Management (RM) process into daily activities. Safety managers will keep quality hazard 안전과장은 위험 요소를 기록하고, 사령관들에게 연 2 회 안전 및 보건 자문위원회를 통해 logs, keep commanders informed through semi-annual Safety and Occupational Health Advisory 알릴 것이며, 안전 포상 등을 통해 긍정적인 행동을 강화할 것입니다.

Counsels (SOHAC), and will reinforce positive behavior through quality safety awards.

a. Commanders and directors will ensure all staffs are well trained and knowledgeable on the 사령관과 감독자들은 모든 직원들이 위험관리 절차에 대해 교육을 받고 Army RM process.

IMRD-SO

SUBJECT: Command Safety Policy

제목: 사령관 안전 정책

잘 알고 있도록 해야 합니다.

b. Commanders and directors will ensure their personnel are trained to the standard and will enforce those standards at all times. It is also essential that subordinate leaders enforce and 강렬히 시행할 것입니다. 이것은 또한 그 위험관리가 규정이나 안전수칙에 있는 것이든 supervise established risk controls, whether the controls are regulations, SOPs, or situational 상황적으로 통제하는 결정 (현장에서) 이든 예하 지도자나 감독자들은 설립된 위험 (on the spot) control decisions. There is a zero tolerance of any leader willfully accepting 관리들을 강화하고 감독해야 합니다. 불필요한 위험을 무릅쓰거나 설립된 위험 관리 unnecessary risks, ignoring established risk control measures, not adhering to standards 방식을 무시하거나, 기준을 안 지키거나, 안전 위반 사항을 시정하지 않는 관리자에게는 or allowing a safety violation to go uncorrected. For more detail see the USAG Red Cloud and 관용이 없어야 합니다. 더 상세한 사항은 제 1 지역 레드 클라우드 시설사령부 안전수칙과 Area I SOP and ATP 5-19. ATP 5-19 를 보십시오.

7. Safety is a command responsibility that requires personal involvement and attention by 안전은 지휘관의 개인적인 관심과 주의가 수반되어야 하는 지도 능력입니다. leaders. I ask each of you to join me in making accident prevention an integral part of all 본인은 여러분들에게 제 1 지역 레드 클라우드 시설사령부 내 모든 작전에 있어 절대 operations in USAG RC and Area I. Preventing Accidents through Teamwork (PATT) will 필요한 부분으로서 사고 예방에 적극적으로 동참해 주기를 바랍니다. 협동심을 통한 사고 continue to enhance mission accomplishment and protect our soldiers and civilians. 예방은 우리의 군인과 민간인들을 보호하고 임무의 성취도를 높일 수 있도록 지속될 것입니다.

8. The point of contact is USAG RC and Area I Safety Manager, 732-8528. 연락관은 제 1 지역 레드 클라우드 시설 사령부 안전과장, 732-8528.

  
JOHN. W. HAEFNER  
COL, EN  
Commanding

DISTRIBUTION:

배부처:

A

에이